

No duna sangura un chens

Buki di Actividad pa mucha di 8 pa 12 aña



**Green
Kidz**[®]
Turn your world around

SIÑA DI UN MANERA CREATIVO DEN UN AMBIENTE SALUDABEL

Pakete di prevencion di sangura pa cas y scol

Desaroyo di e buki di actividad aki riba prevencion di sangura pa GreenKidz Foundation, a bira posibel danki na ENNIA. Hunto cu e manual riba prevencion di sangura di ENNIA, e ta forma un bunita pakete di informacion pa cas y pa scol.



Manual tocante prevencion di sangura



Buki di actividad tocante prevencion di sangura

No Duna Sangura un chens



ennia
Sinti bo sigur!

Prologo

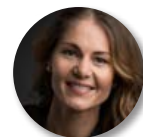
Sangura ta un molester y nan ta fastioso. Nan por ta esta peligroso. E **sangura Aedes Aegypti** ta transmiti Chikungunya, Dengue y Zika. Esey por haci bo hopi malo. E virusnan aki tin mundo henter den nan gara y nan tey tambe riba tur nos islanan den Caribe Hulandes.

Abo por percura pa den bo cas, bo bario y na bo scol tin menos luga unda sangura ta gusta biba. Esaki ta tema di e buki aki. E ta yen di plachi pa pinta, wega y tip. Asina abo tambe lo haya sa tur cos di sangura, e malesanan cu nan ta plama rond y kico abo mes por haci pa preveni esaki!

Nos ta desea bo hopi placer den yuda preveni!



MAYA MATHIAS



IVONNE ZEGVELD



SANDER VAN BEUSEKOM



BUKI DI PREVENCION PA MUCHA DEN CARIBE HULANDES

Changing the mindset of generations

Desaroyo di concepto

Maya Mathias, Ivonne Zegveld

Diseño

Ivonne Zegveld

Texto

Maya Mathias

Ilustracion

Sander van Beusekom

Derecho di autor

Ningun parti di e publicacion aki por wordo utiliza pa metanan comercial sin previo autorizacion skirbi pa Fundacion GreenKidz.

Contenido

Parti 1 • Informacion

Tur cos riba sangura y e malesanan cu nan ta plama.

Prologo	2
Contenido	3
Plachi pa wak, Criadero di sangura	4
Plachi pa kleur, Sangura den cas	6
Plachi pa kleur, Sushi den bak'i sushi	7
Plachi pa kleur, Aruba Limpiesa	8
Plachi pa kleur, Dia di Tera	9
Wega Partinan di curpa	10
Wega di Pinta	11
Wega Ciclo di bida	12
Wega di Conta	13
Wega di Sintoma	14
Quiz di Virus	16
Wega Pica di sangura	17
Wega di Sombra	18
Wega di Busca	19

Parti 2 • Prevencion

Tur cos riba sangura y con pa preveni pica di sangura.

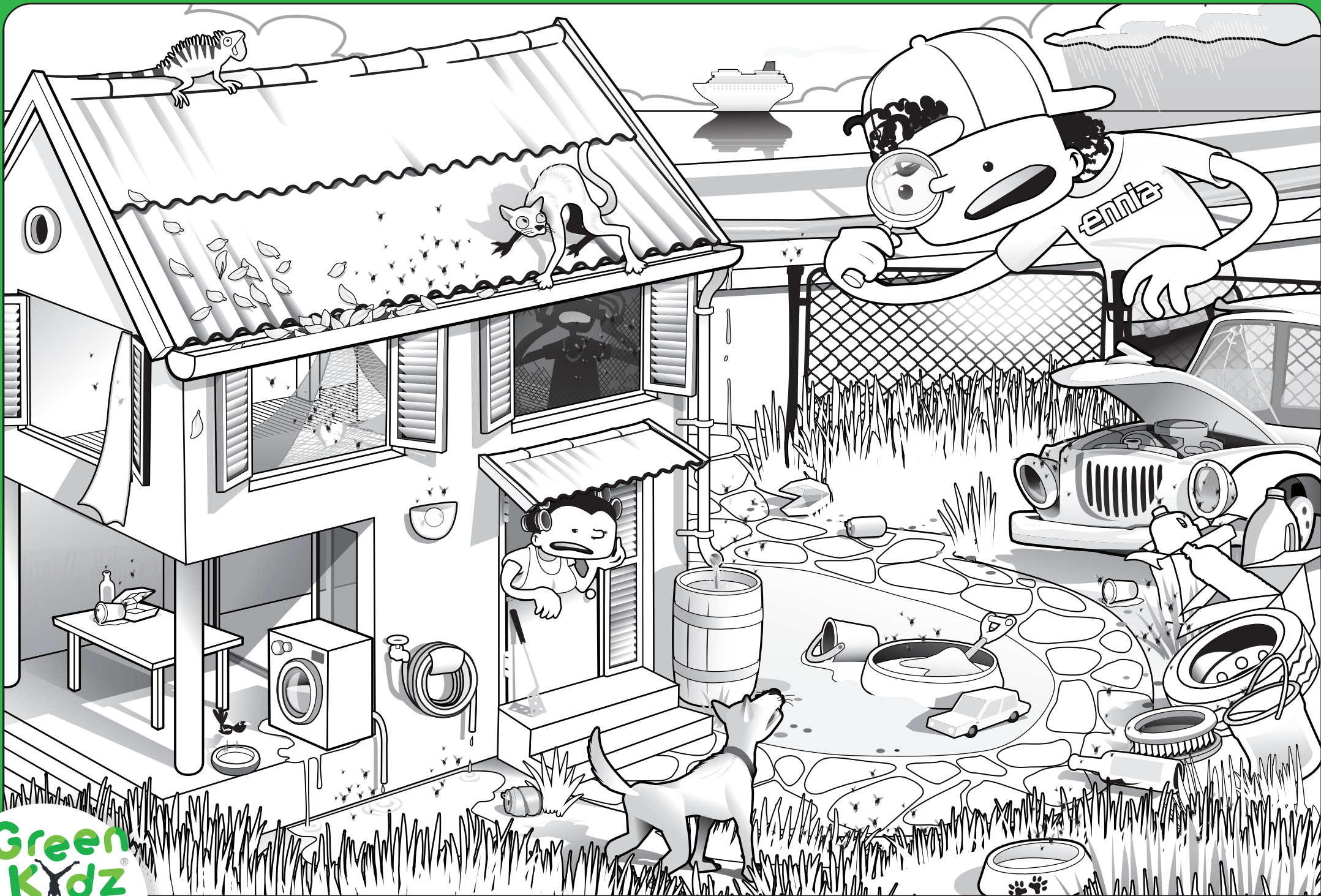
Plachi pa wak, Prevencion di sangura	20
Plachi pa kleur, Sangura na scol	22
Plachi pa kleur, Polis Ambiental	23
Plachi pa kleur, Tooby y e unidad di Reciclahe	24
Wega di Palabra	25
Wega Busca e Diferencia	26
Wega di puzzel	28
Wega di Laberinto	29
Wega haci Grandi	30
Wega di Amplia	32
Wega di Sudoku	34
Wega di Limpiesa	35
Traha bo propio bela contra sangura	36
Test Detective di Sangura	37
Certificado Detective di Sangura	39

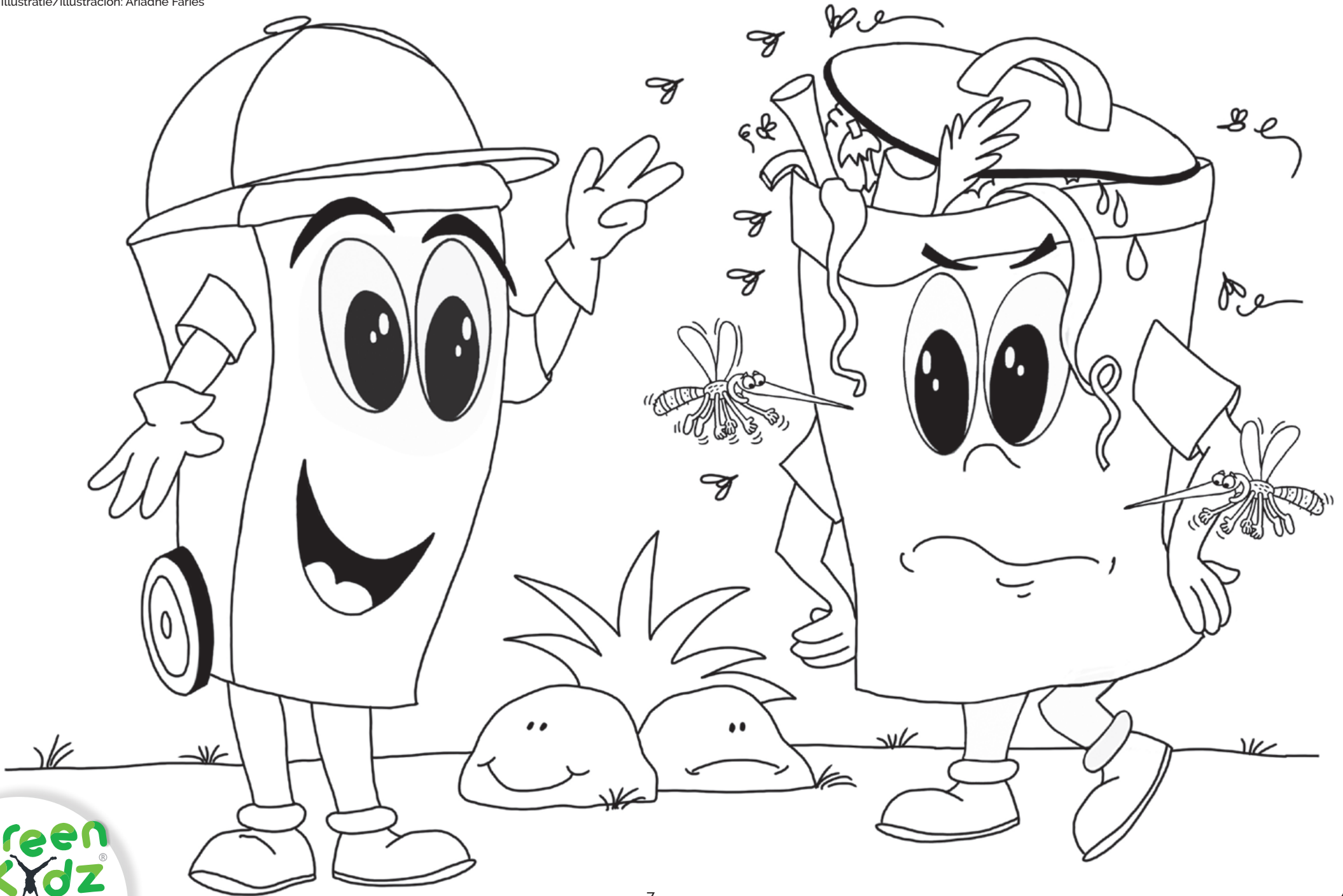


Instruccion: Riba e Plachi pa Wak aki, bo ta mira tur sorto di luga unda sangura ta gusta yega. E luganan aki nos ta yama criadero di sangura. Skirbi den e ronchi cuanto criadero di sangura bo ta mira.

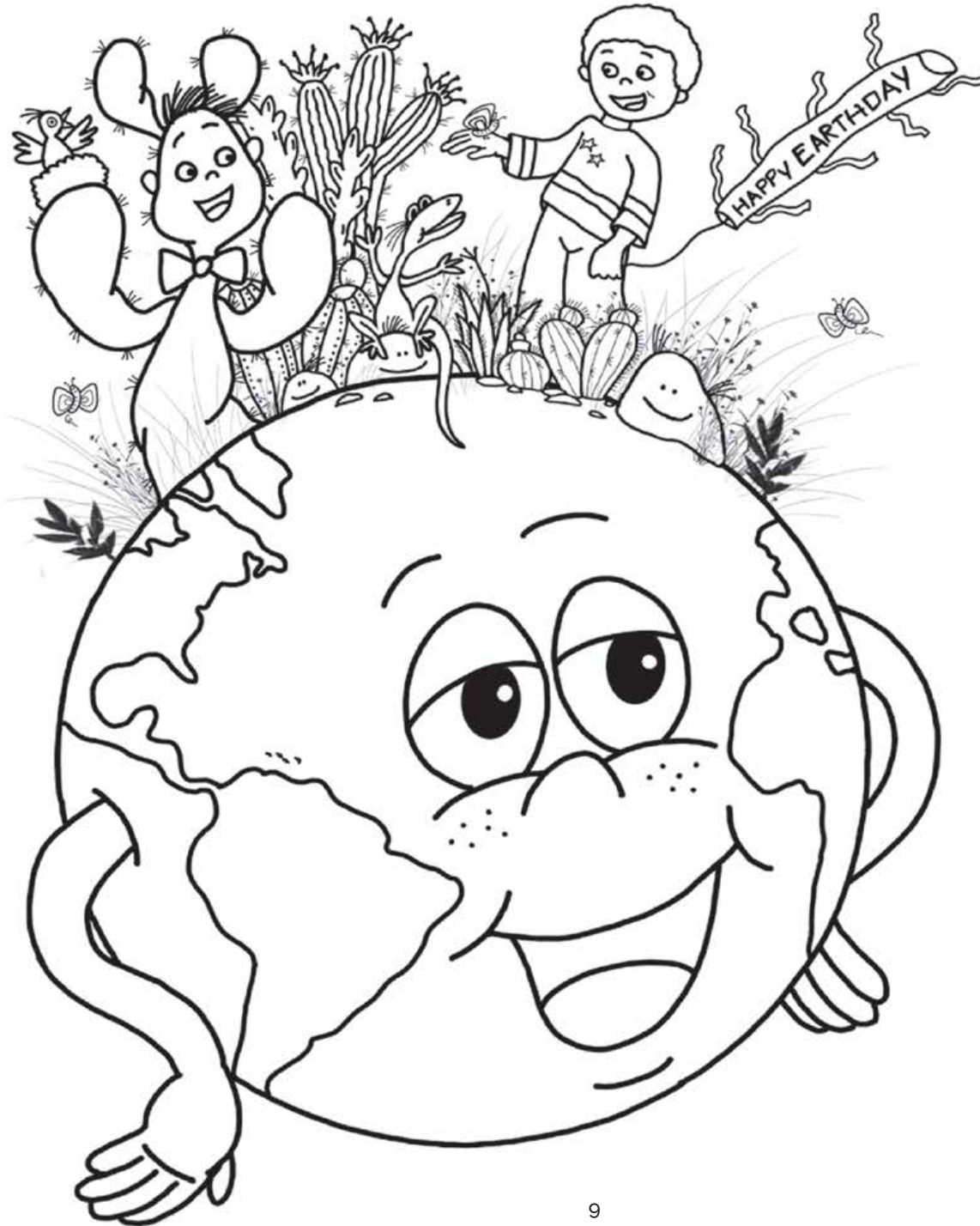


PLACHI PA WAK, CRIADERO DI SANGURA









Conoce bo Sangura

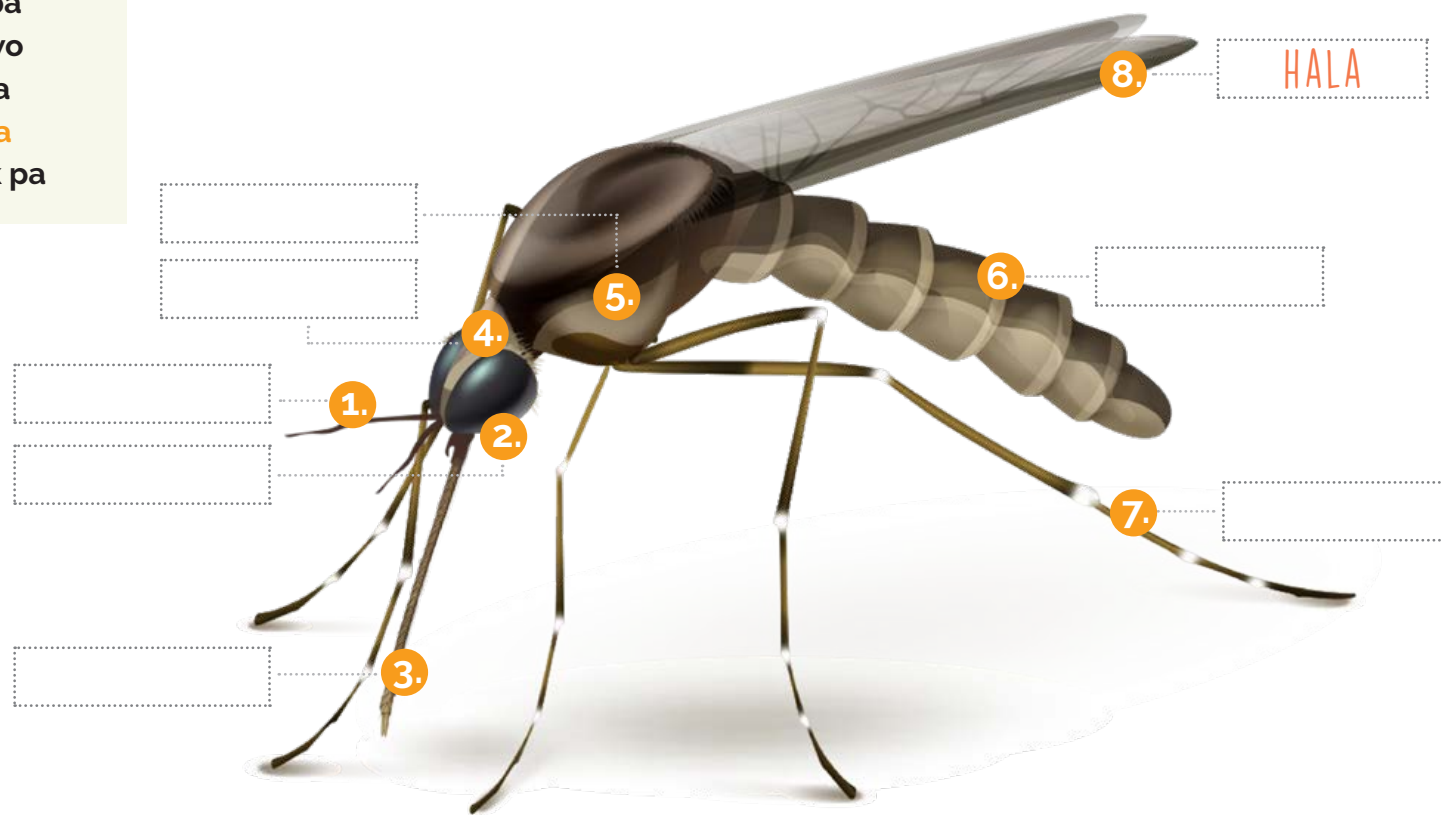
Un sangura tin dos wowo, seis pia, dos hala transparente y dos antena manera pluma y cu ne e por hole hopi bon mes.

Un sangura tin un curpa chikito, fini, sin weso. Su curpa ta consisti di 3 parti; un cabes cu un pik pa chupa cu ne, un pecho y un bariga.

8 parti di curpa di un sangura:

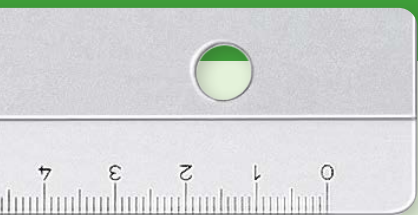
- Antena
- Pecho
- Cabes
- Curpa
- Wowo
- Pata
- Hala
- Un pik pa

Studia e sangura aki bon. Cua 8 parti di curpa bo ta reconoce?
Skirbi e parti di curpa den e hoki corecto. Nos ta duna bo un ehempel.



WEGA PARTINAN DI CURPA

CUA PARTINAN DI CURPA ABO TA RECONOCE?



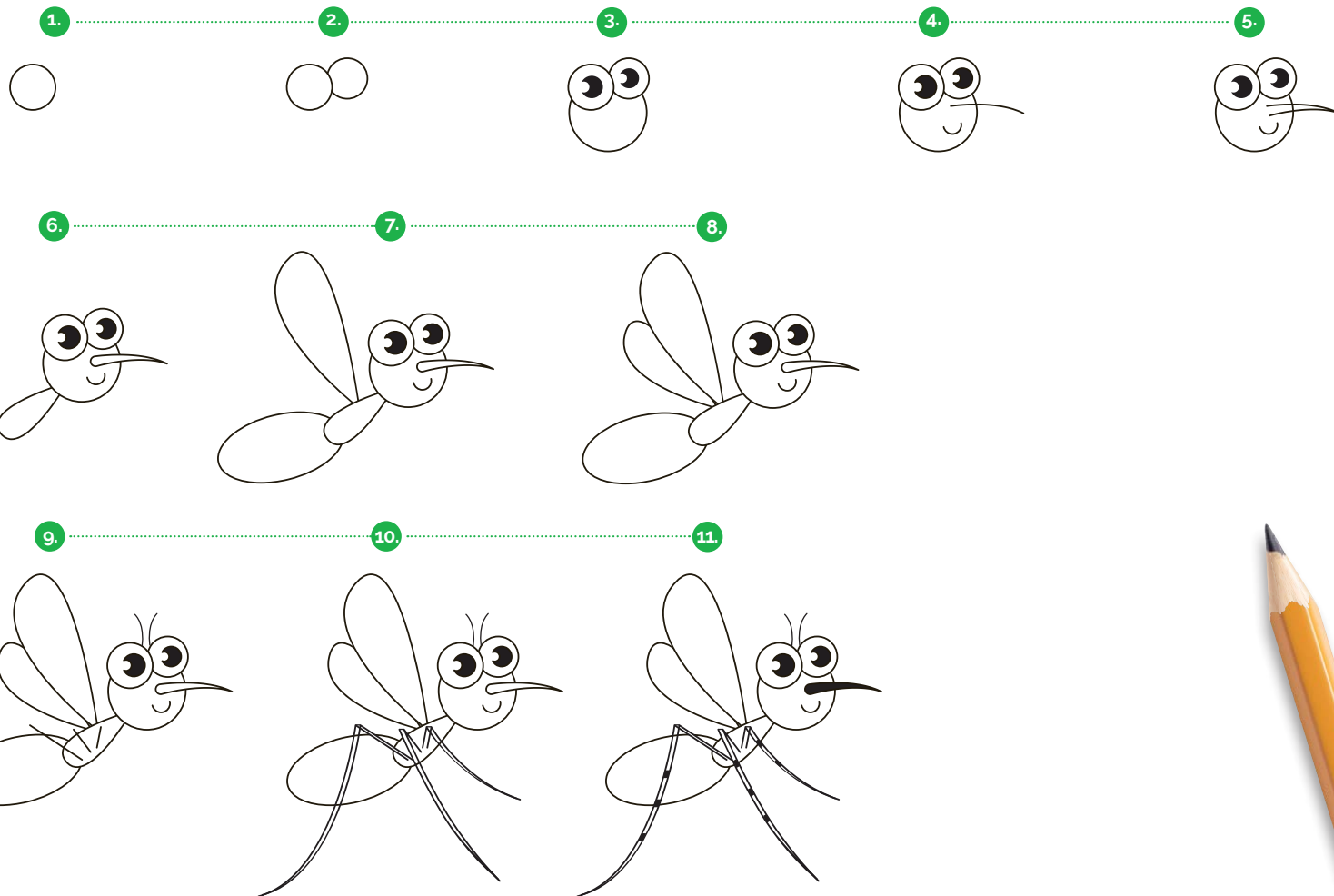
Conoce bo Sangura

Sanguranan Aedes Aegypti ta wordo yama tambe sangura di keintura geel. Bo ta haya nan riba tur e islanan di Caribe Hulandes.

Un característica interesante ta e strepinan preto cu blanco riba nan curpa y nan pianan. Den realidad e sanguranan aki ta solamente 5 te 10 milimetro di largura.

E sangura macho ta vegetariano y ta come nectar y likido di mata. E sangura muhe ta pica hende y bestia pasobra nan mester di sanger pa produci webo.

Den e ehempel aki nos ta pinta un sangura den 11 paso. Pinta un sangura bo mes awor. Bo por!



WEGA DI PINTA

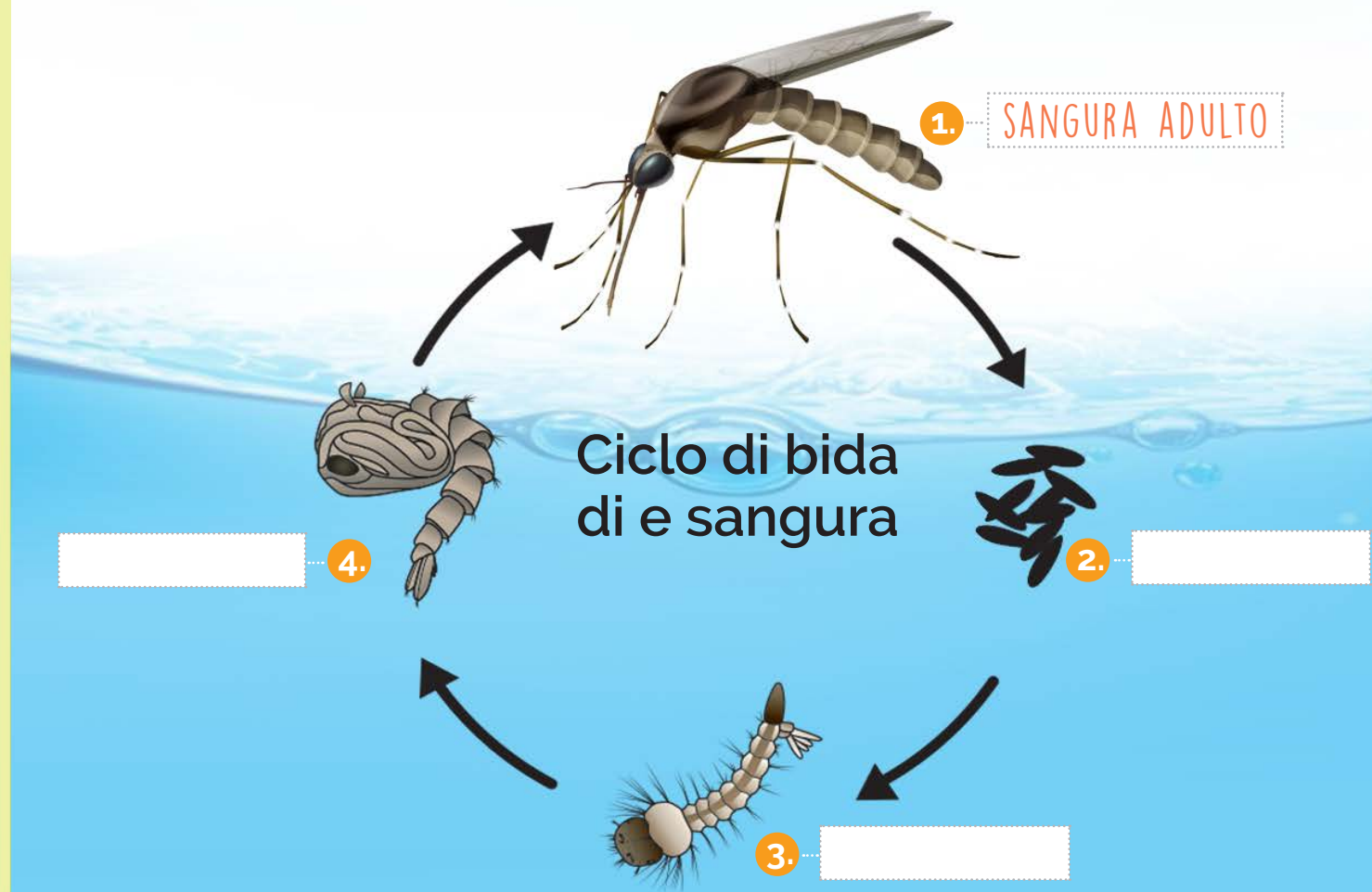
CON BO TA PINTA UN SANGURA?

Conoce bo Sangura

E sangura Aedes Aegypti ta desaroya den 5 pa 10 dia di un webo pa un sangura adulto. E sangura muhe ta pone su webonan den awa cu ta keda para. Den su bida, e ta haci esaki 4 of 5 bes. Total e ta pone 200 webo.

Den e awa, e webonan ta bira larva y e larvanan aki ta crece bira pupa. Finalmente e pupanan ta crece bira sangura adulto cu ta bandona e awa. Sanguranan adulto ta biba mas o menos 6 siman.

Den e pintura akibou bo ta mira e 4 fasanan di bida di un sangura. Skirbi na cada fase e palabra corecto: **pupa, larva, sangura adulto, webo di sangura**. Nos ta duna bo un ehempel.



WEGA CICLO DI BIDA

CUA FASENAN DI BIDA BO CONOCE?

Riba e plachi pa wak bo ta mira diferente sorto di insecto. Bo ta wak sangura, musca, abeha, fruminga y barbulet. Conta nan tur y pinta nan. Skirbi den e ronchi cuanto bo ta wak. Nos ta duna bo un ehempel.

Conoce bo Sangura

Sangura ta un insecto cu ta bula. Riba nos mundo ta biba por lo menos un miyon sorto di insecto y un tres mil sorto di sangura.

Si e halanan di un insecto muhe bati hopi lihe, bo ta tende un zum-zum iritante. Sanguranan macho sa e ora cu tin un sangura muhe ta bulando rond.

Mi ta wak

5

sangura

Mi ta wak

0

musca

Mi ta wak

0

barbulet

Mi ta wak

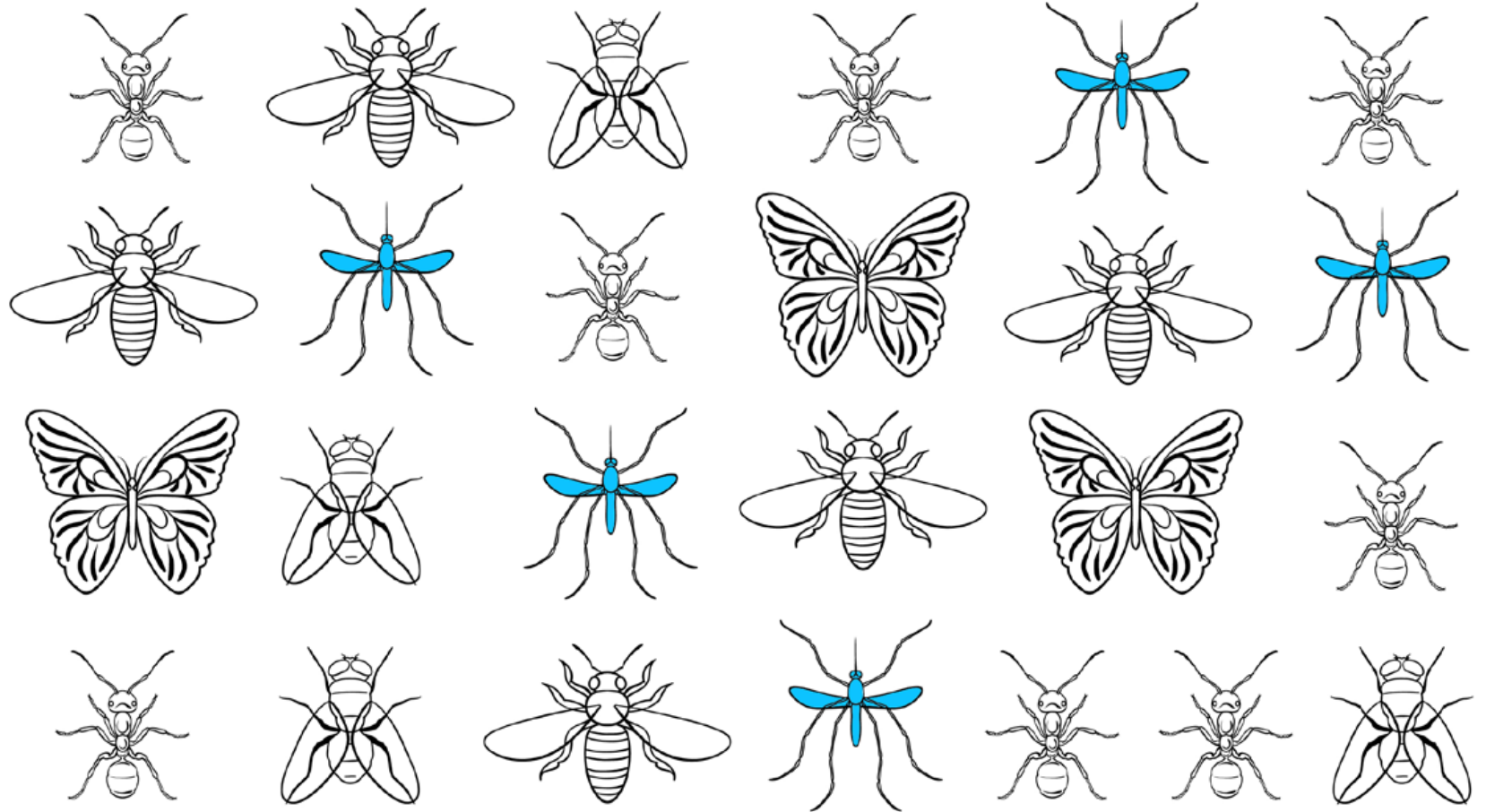
0

fruminga

Mi ta wak

0

abeha



WEGA DI CONTA

CUANTO SANGURA BO TA CONTA?

TABEL DI SINTOMA

SINTOMA:

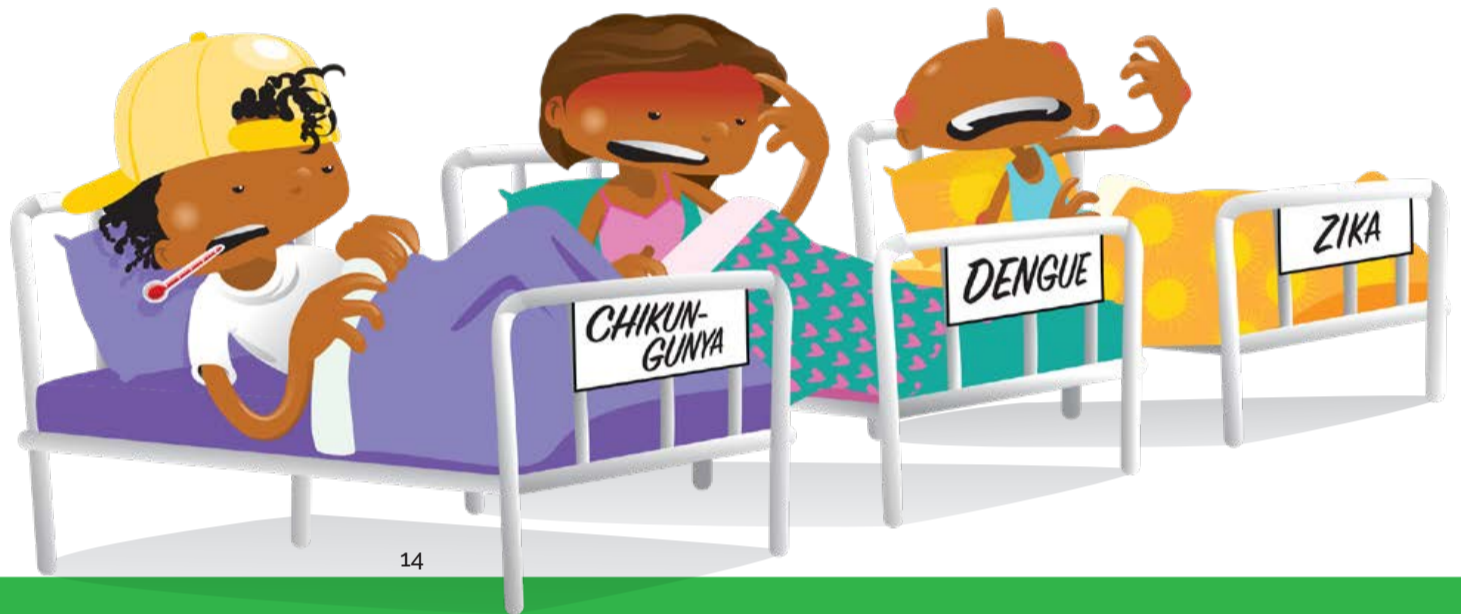
	C Chikungunya	D Dengue	Z Zika
1. Keintura	✓	✓	✓
2. Dolor di cabes	✓	✓	✓
3. Dolor di weso	✓	✓	✓
4. Iritacion di cuero	✓	✓	✓
5. Stoma ta wal y sacamento	✓	✓	✓
6. Malestar/malesa general	✓	✓	✓
7. Weso hincha, doloroso y cayente	✓		
8. Dolor tras di wowo		✓	✓
9. Wowonan (cora) irita	✓		✓
10. Dolor di weso		✓	
11. Sangramento di nanishi, carn'i djente, af, Saca y sangramento bou cuero		✓	
12. Pols, enkel y plant'i pia doloroso y hincha	✓		
13. Pia hincha			✓

Conoce bo Sangura

Chikungunya, Dengue y Zika ta malesanan contagioso. Nan ta wordo causa pa e virus di Chikungunya, e virus di Dengue y e virus di Zika.

E virusnan aki atrobe ta wordo transmiti pa un pica di e sangura Aedes Aegypti, ora e sangura aki ta infecta cu 1 of mas di e virusnan ariba menciona.

Chikungunya, Dengue y Zika ta causa sintomanan cu ta parce griep cu parcialmente ta parce otro y ta diferencia di otro. Den e tabel akibanda bo ta wak kico bo por sinti na cada malesa.



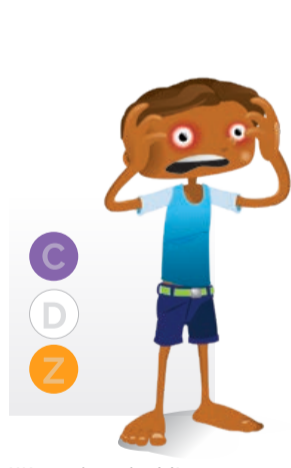
14



Studia e tabel di sintoma akiriba hopi bon. Nota na cada sintoma si e ta cay bou Chikungunya **C**, Dengue **D** of Zika **Z**. Nos ta duna bo dos ehempel.



Iritacion di cuero



Wowo (cora) y irita



Keintura



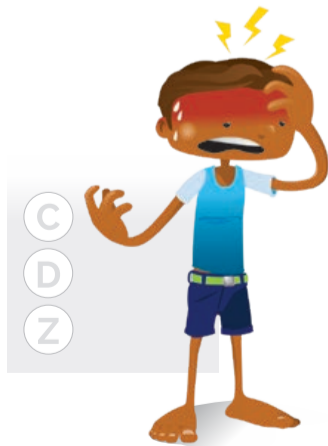
Walmento di stoma y saca



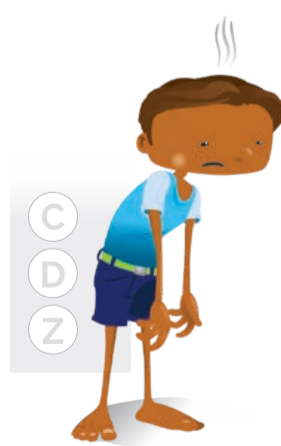
Wesonan hincha, doloroso y cayente



Dolor di weso



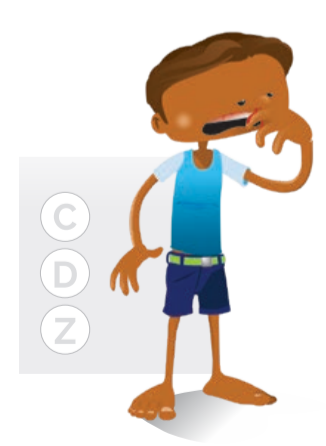
Dolor di cabes



Malestar/malesa general



Sanger den af



Nanishi y carn'i djente cu ta sangra

WEGA DI SINTOMA

KICO TUR BO POR HAYA?

No

Duna

Sangura

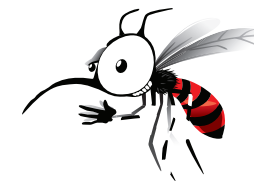
un chens



Lesá e 6 preguntanan bon y yena e ronchi cu tin e contesta corecto.

Pa cada pregunta tin solamente 1 contesta corecto.

- 1. Cua sangura ta transmiti Chikungunya, Dengue y Zika?**
 - Sangura Aedes Albopictus.
 - Sangura Anopheles.
 - Sangura Aedes Aegypti.
- 2. Pa cua malesanan di virus no tin un bon vacuna ainda?**
 - Chikungunya & Dengue & Zika.
 - Polio & Bruela.
 - Sarampi
- 3. Ki ora e sangura Aedes Aegypti ta transmiti malesanan di virus?**
 - Solamente ora e sangura mes ta infecta cu e virus.
 - Solamente ora e sangura pone webo.
 - Solamente ora ta trata di un sangura macho.
- 4. Cua virus bo por haya te cuatro bes?**
 - Zika
 - Dengue
 - Chikungunya
- 5. Cua virus por wordo transmiti pa medio di sex, ora e hende tin e virus aki**
 - Zika
 - Chikungunya
 - Malaria
- 6. Cua sintoma bo ta haya solamente cu Dengue?**
 - Keintura, dolor di cabes y dolor di weso.
 - Dolor den weso.
 - Sangramento fey nanishi, carn'i djente y den af.



**Bo ta duda den
bo contestanan...**

Wak e ora den e manual di ENNIA Prevencion di Sangura 'No duna sangura un chens'. Eyden bo por haya tur contesta!



**Scan e
QR-code!**



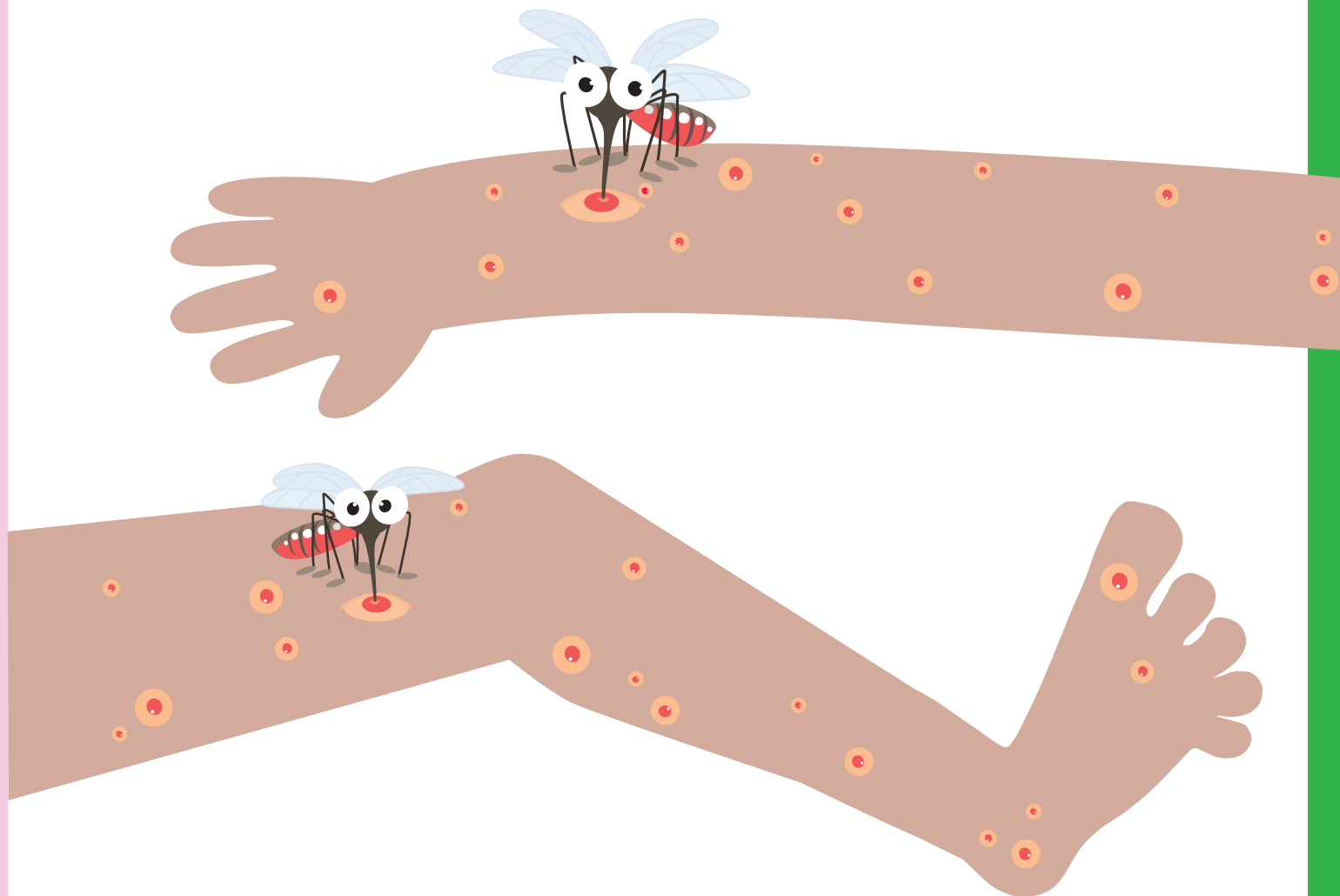
QUIZ RIBA VIRUS KICO TA BERDAD?

Conoce bo Sangura

E sangura Aedes Aegypti macho no ta pica. E sangura muhe si ta pica. Ora e wordo fertilisa, e mester di proteina pa e webonan por desaroya. Esey e ta saca for di sanger di hende y bestia. Cu su pik e ta pica y bora un buraco chikito den bo cuero.

Mientras e ta haci esaki, e ta spuit un anticoagulante den bo sanger. Asina e ta chupa e sanger trankil sin cu esaki bira diki y coagula. Nos sistema di inmunidad ta reacciona riba e coagulante aki y ta causa un reaccion alergico. Door di esey, nos ta haya un pica di sangura cu ta grawata masha hopi mes.

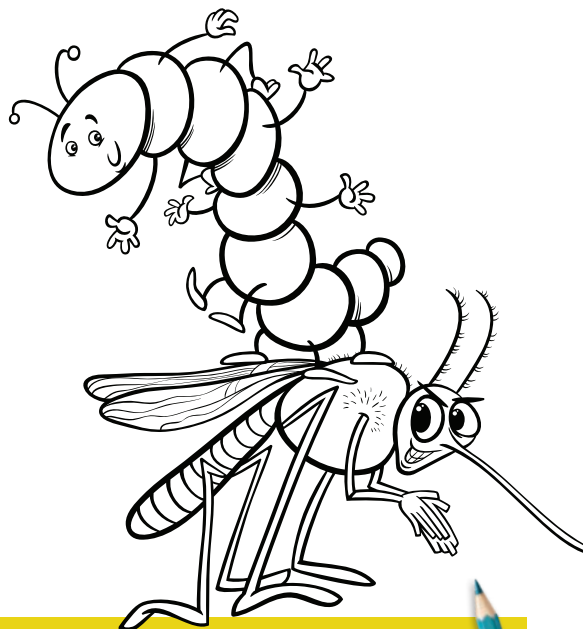
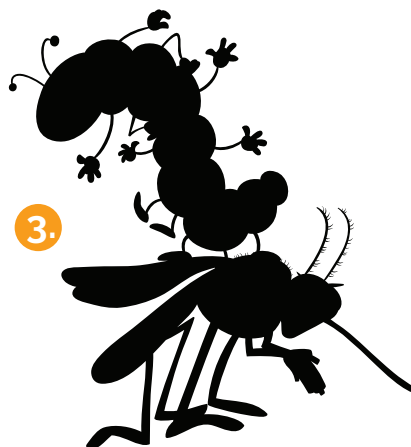
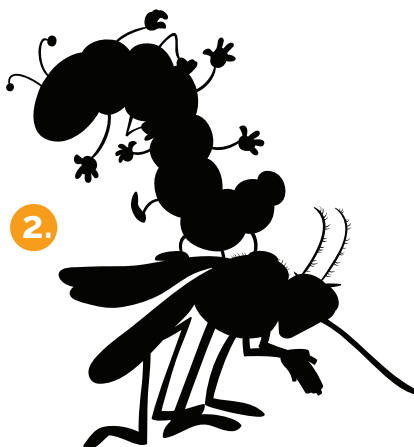
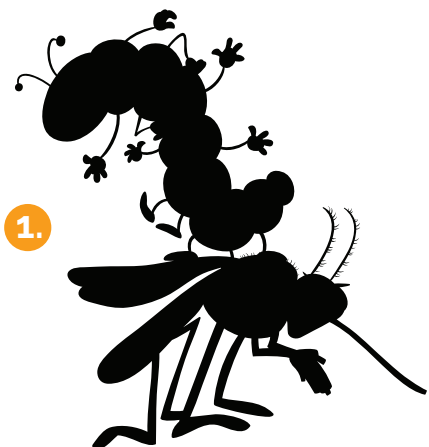
Cuanto pica di sangura bo ta mira?
Pone e total corecto den e ronchi blanco.



WEGA PICA DI SANGURA

CUANTO PICA DI SANGURA BO TA MIRA?

Riba e plachi akibou, bo ta wak 1 pintura y 5 sombra. Wak bon! Cua sombra ta pertenece na e pintura?
Marca un ronchi rond di e cifra corecto.



WEGA DI SOMBRA

CUA SOMBRA TA PERTENECE NA E PINTURA?



Wak e pintura bon. Di cua bestia bo ta wak solamente uno?



WEGA DI BUSCA

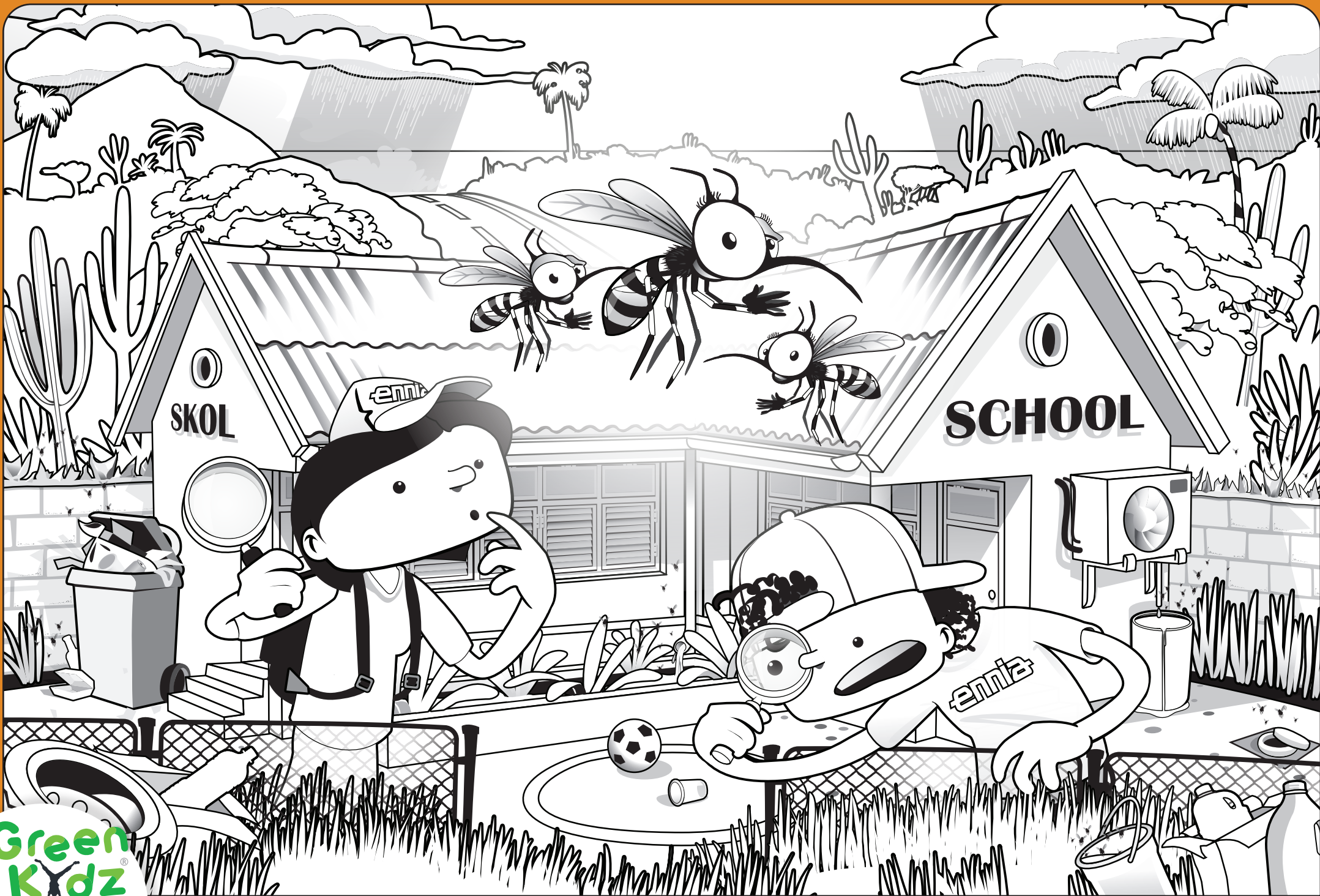
DI CUA BO TA WAK SOLAMENTE UNO?



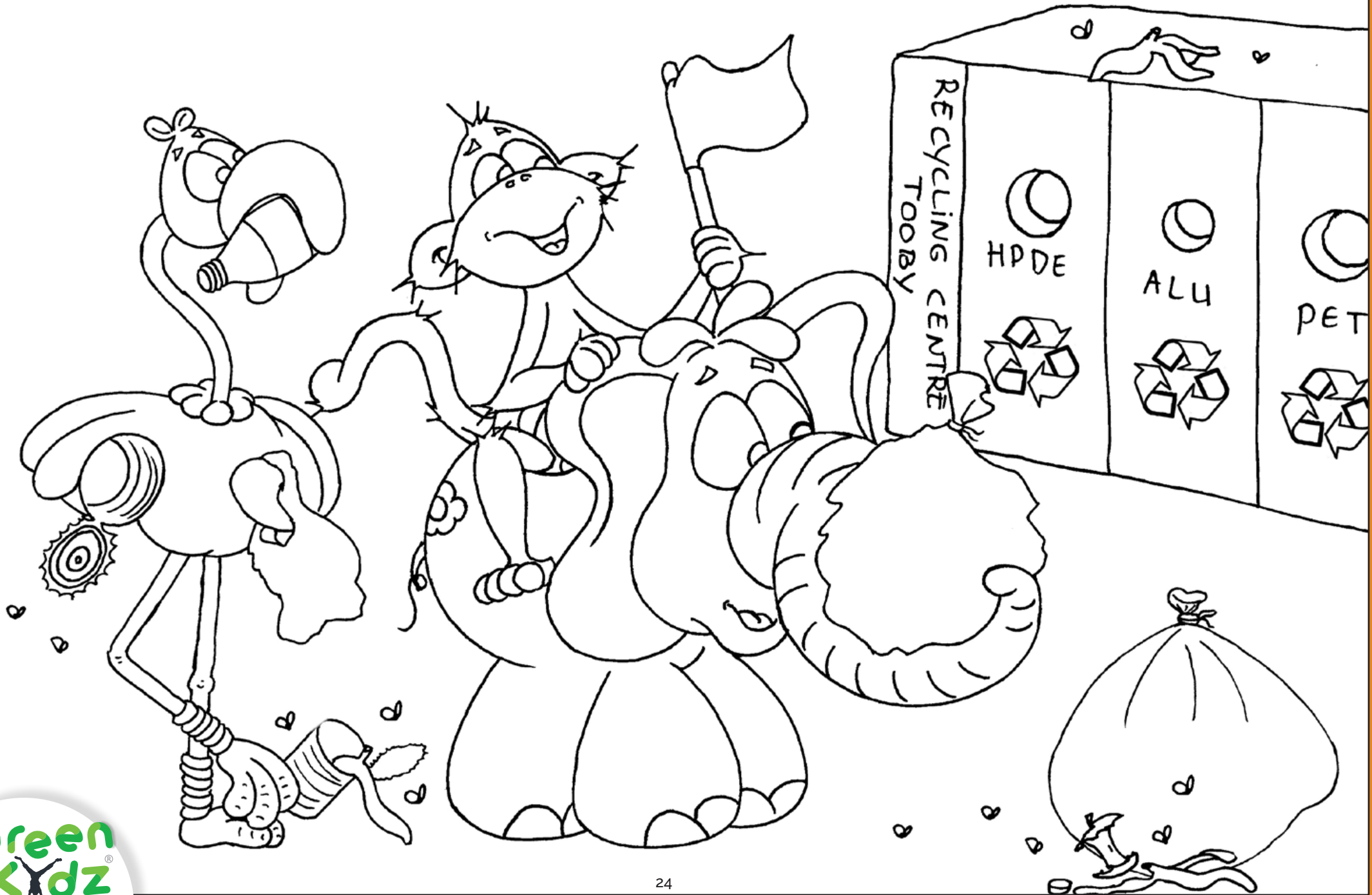
Den e pintura aki, tur e criaderonan a desparce, pa cual motibo no tin sangura mas. Si bo wak bon, bo ta wak algun repelente di sangura y obheto pa mata sangura. Skirbi den e ronchi cuanto bo ta mira.



PLACHI PA WAK, PREVENCIÓN DI SANGURA







Den e puzzel aki tin
 7 palabra di sangura scondi.
 Abo ta wak nan tur?
 Nos ta duna bo un ehempel.

Aedesaegypti

Sangura

Chikungunya

Dengue

Zika

Virus

Malesa di Infeccion

R	R	U	T	A	P	P	I	K	A	C
D	E	N	G	U	E	T	H	I	H	A
Q	P	W	R	H	È	L	G	I	U	E
W	Á	C	E	L	S	A	K	N	V	G
R	U	T	D	I	A	U	I	F	R	Y
T	Ü	R	I	A	N	G	D	E	I	P
Y	A	M	R	G	A	N	A	C	O	T
O	B	R	U	M	A	N	S	C	H	I
I	E	N	N	A	J	V	E	I	Y	N
P	Y	I	D	D	I	L	O	M	I	
A	S	A	N	G	U	R	A	N	O	É
K	L	K	Ó	Y	L	U	M	O	D	O
I	I	A	V	I	L	S	O	L	Ò	S
Z	A	E	D	E	S	A	D	S	R	M

WEGA DI PALABRA

CUA PALABRA RELATA CU SANGURA BO TA MIRA?

Busca tur 10 diferencia. Bo ta wak nan tur?



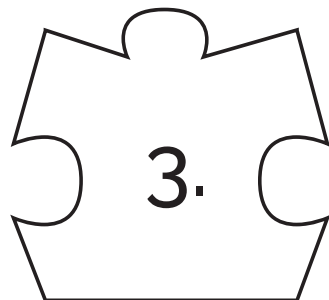
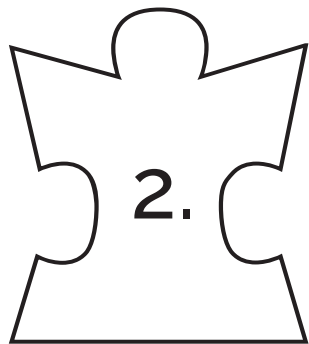
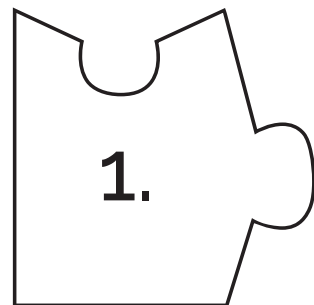
WEGA BUSCA E DIFERENCIA

Unda bo ta mira e pidanan 1, 2 y 3 di e puzzel?
Pinta un flecha den e direccion ey y skirbi e cifra corecto na dje.

Tipnan Preventivo

Sanguranan Aedes Aegypti por plama malesanan peligroso rond. Proteha bo mes!

- ✓ Drumi bou un muskitero.
- ✓ Instala screen dilanti bentana y porta.
- ✓ Deshaci di tur obheto unda awa por para 'den.
- ✓ Drecha airco y cranchi cu ta lek awa.
- ✓ Elimina sushi rond di cas.
- ✓ Percura pa bo slang di cura no ta lek awa.
- ✓ Sacu taira di auto fey cura.



WEGA DI PUZZEL

UNDA E PIDANAN DI E PUZZEL TA PERTENECE?

Tipnan Preventivo

Ora tin hopi sangura, gobierno sa manda e trucknan di flit den e barionan. Nan ta flit contra sangura cu ta plama Chikungunya, Dengue y Zika. Nan ta uza e veneno 'Pyrethrin'. Esaki ta un insecticida.

Tuma e siguiente medidanan ora e trucknan di flit pasa den bo bario:

- ✓ Tapa tur cuminda y obheto cu bo ta uzando.
- ✓ Mantene bentana y porta habri pa e insectida por penetra tur caminda.
- ✓ Cera nan 1 ora despues cu e truck di flit a pasa.



WEGA DI LABERINTO

CUA CAMINDA E AUTO CU TA FLIT VENENO TIN CU TUMA?

Tipnan Preventivo

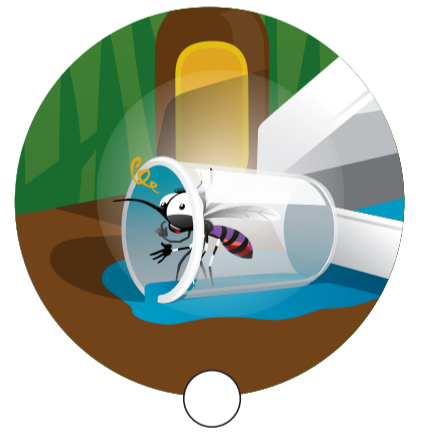
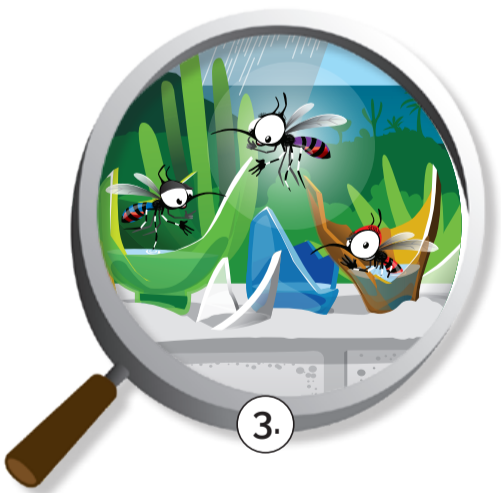
E sangura Aedes Aegypti muhe, ta prefera pone su webonan den awa limpi, cu ta keda para y si no tin awa limpi, nan ta pone nan webonan den awa sushi tambe.

Pesey, deshaci di tur articulo y plasnan di awa paden y pafo di bo cas y tapa obhetonan manera bari, hemchi, baki hopi bon pa awa no keda para aden. Asina bo ta logra cu tin menos criadero di sangura.



WEGA DI AMPLIA

Den e ilustracion akiriba, bo ta mira 8 criadero di sangura. Riba e pagina aki, a haci e criaderonan di sangura mas grandi. Unda e detective di sangura a wak riba cada pintura? Pone e cifra corecto den e ronchi. Nos ta haci uno como ehempel.



WEGA DI AMPLIA

KICO A BIRA MAS GRANDI?

Chico cu Zaira kier hunga un rato mas pafo prome cu bira scur. Tin hopi sangura.
Cua paña nan tin cu bisti pa proteha nan mes miho posibel contra pica di sangura?
Corta e pañanan corecto y bisti e muchanan!

Tipnan Preventivo

Sangura ta pica henter dia.
Nan ta mas activo ora solo sali y
ora solo baha. Bisti na e oranan
ey paña cu ta tapa bo curpa mas
tanto posibel.

Ta miho pa bisti paña di colo cla,
ya cu paña scur ta atrae sangura.
Scoge paña cu manga largo y
carson pia largo unda sangura no
por pica asina facil door di nan.



WEGA DI AMPLIA



WEGA DI DISFRAS

CUA PAÑA TA PROTEHA NOS MIHO?

Tipnan Preventivo

Bo por spanta sangura cu flit manera DEET, Picardin, azeta di Lamunchi- y Eucalyptus.

E componentenan aki bo ta haya den flit pa sangura of den bela di citronella. Nan no ta bon pa mucha chikito.

Hopi hende ta uza un racket cu ta manda coriente cu ta mata sangura of nan ta pone un trampa pa sangura den cura.



WEGA DI SUDOKO

CUA ILUSTRACION TA PERTENECE DEN E HOKINAN BASHI?

Tipnan Preventivo

E sangura *Aedes Aegypti* muhe ta pone den su bida mas o menos 200 webo. E ta prefera pone esakinan den awa limpi, cu ta keda para, pero tambe den awa sushi.

E sangura *Aedes Aegypti* muhe ta gusta sushi tira tur caminda unda tin un tiki awa. Pesey, semper tira tur sushi afo cu ta benta rond den bo cura, den bo caya y na bo scol!

Tira tur sushi cu ta skeiro rond afo. Den forma di punto hala un liña di cada obheto pa e baki sushi of saco di sushi corecto. Nos ta haci uno pa bo.



WEGA DI LIMPIESA

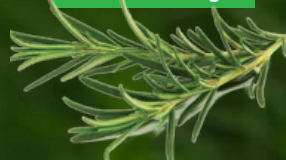
DEN KICO TA TIRA SUSHI?

Esaki bo mester!

Un glas bashi



rosemarijn



lamunchi
citroen



lamunchi



azeta di citronella



belanan chikito di wax



Esaki bo tin cu haci!

1. Corta e lamunchi citroen y e lamunchi den ronchi di 1 centimeter.
2. Pone e ronchinan abou den e glasnan.
3. Pone un taki di rosemarijn den cada glas.
4. Yena e glas te bou di e rand cu awa.
5. Den cada glas ta tira un cuchara chikito di azeta di citronella.
6. Kita e aluminio fey rond di e belanan; pone e belanan riba e awa den cada glas.
7. Cende nan y gosa di un bela pa sangura cu ta hole sabroso!



BELA PA SANGURA

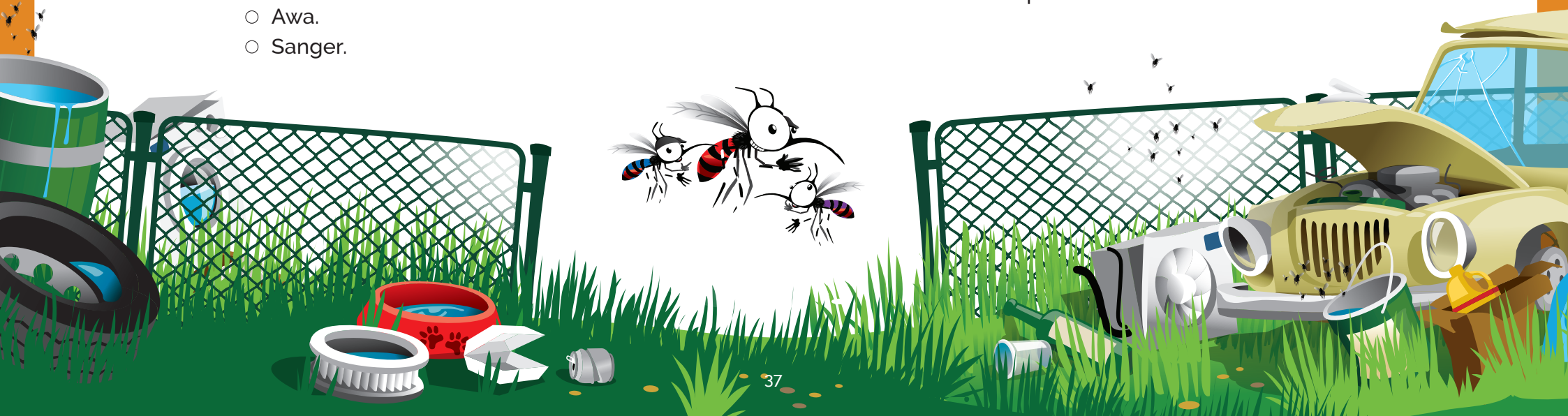


CON TA TRAHA BELA PA SANGURA?

Test pa Detective di Sangura.

Kleur e ronchi na e contesta corecto. Tin solamente 1 contesta corecto pa cada pregunta.

- 1. Un sangura *Aedes Aegypti* ta pasa den 4 fase di bida. Cua ordo den e rijnan akibou ta corecto?**
 - Webo › Pupa › Larva › Sangura adulto.
 - Webo › Bichi › Pupa › Sangura adulto.
 - Webo › Larva › Pupa › Sangura adulto.
- 2. Cua declaracion tocante e sangura *Aedes Aegypti* muhe, ta corecto.**
 - E ta biba mas o menos 6 siman.
 - E ta prefera pica mascota di cas.
 - Den su bida e ta pone mas o menos 500 webo.
- 3. Kico e sangura muhe adulto tin mester pa produci webo?**
 - Solo.
 - Awa.
 - Sanger.
- 4. Con largo webo di sangura por biba na rand di un obheto?**
 - Te cu un siman.
 - Te cu un luna.
 - Te cu un aña.
- 5. Cua di e declaracionnan akibou tocante e sangura *Aedes Aegypti* ta corecto?**
 - E sangura ta pone su webonan den awa cu ta para.
 - E sangura ta pone su webonan den awa coriente.
 - E sangura ta pone su webonan den santo.
- 6. Ki ora e sangura *Aedes Aegypti* ta pika hende?**
 - Solamente na salida y bahada di solo.
 - Henter dia.
 - Solamente paden di cas.



Kleur e ronchi na e contesta corecto.

7. Ki sorto di paña ta atrae sangura?

- Paña di color cla.
- Paña di color scur.
- Paña moderno.

8. Ki ora e sangura Aedes Aegypti ta mas activo?

- Na salida y bahada di solo.
- Den winter.
- Den airco.

9. Cua malesa causa pa un virus e sangura Aedes Aegypti no ta transmiti?

- Chikungunya
- Dengue
- Malaria

10. Cua virus por ta peligroso pa hende muhe na estado?

- Chikungunya
- Dengue
- Zika

11. Cua componente den e producto no ta proteha contra sangura?

- DEET
- Azeta di eucalipto y lamunchi.
- Crema contra solo.

12. Cua inspector por yuda localisa criadero di sangura?

- Inspector di servicio salubridad publico. (DVG)
- Inspector di servicio ambiental.
- Inspector di servicio Sangura Geel. (GKMB)



ennia
Sinti bo sigur!

No
Duna
Sangura
un chens

Certificado Prevencion di Sangura

Number:

Mi ta un detective di sangura!

**Green
Kidz**[®]
Turn your world around

MOVIENDO PA UN CARIBE HULANDES MAS SALUDABEL

Preveni chikungunya, dengue y zika!

Prevencion ta e miho remedio.

GreenKidz Foundation ta stimula mucha, hoben y docente pa aporta na un ambiente di biba mas saludabel. E fundacion ta desaroya material didactico moderno y multilingual cu ta conecta cu e experiencia di e mucha riba e islanan den Caribe Hulandes.

E buki di actividad riba prevencion di sangura di GreenKidz ta forma, hunto cu e manual di ENNIA riba prevencion di sangura, un bunita pakete di informacion pa cas y pa scol. Cu e informacion den e bukinan aki, bo sa exactamente con pa preveni criadero y pica di sangura.

Bo por baha ambos buki gratis na Papiamentu, Papiamento, Ingles y Hulandes riba: www.ennia.com/muggen y www.greenkidz.org.



Buki di actividad tocante prevencion di sangura



Manual tocante prevencion di sangura

Pa mas informacion of pa ordo, tuma contacto cu: maya@greenkidz.org

**Green
Kidz**
Turn your world around



PUNTONAN DI INFORMACION RIBA SANGURA DEN CARIBE HULANDES

PUNTO DI INFORMACION ARUBA

Directie Volksgezondheid / Department of Public Health

Caya Ing. Roland H. Lacle 4, Oranjestad, Aruba

T: (+297) 522 4200 / 597 5000

GKMB (Gele Koorts en Muskietenbestrijding)

Barcadera 1-D, Santa Cruz, Aruba

T: (+297) 585 3325

PUNTO DI INFORMACION SANGURA BONAIRE

Afdeling Publieke Gezondheidszorg

Directie Samenleving & Zorg,

Openbaar Lichaam Bonaire,

Kaya Neerlandia 41, Bonaire

T: (+599) 717 2211

PUNTO DI INFORMACION RIBA SANGURA CURAÇAO

Ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN)

Sector Gezondheid, Epidemiologie en Onderzoek

en Technisch Hygienische Zorg

Piscaderaweg 49, Curaçao

T: (+5999) 432 2850 / 432 2851 • M: 9345

Liña gratis pa ayudo GMN Ministerie T: 0800 0888



PUNTO DI INFORMACION-SANGURA SINT MAARTEN

Ministerie van Volksgezondheid, Sociale Ontwikkeling en Arbeid

Vineyard Office Park 3

W.G. Buncamper Road 33

Pondfill, Sint Maarten

T: (+1721) 542 2078 / 542 3553 / 542 3003

Liña gratis pa ayudo T: 550 2255 (550-call)

